

# Remarques sur les corrections des fichiers XML extraits de l'HTML de LamartineVOL1

Mardi 23, mercredi 24 juin 2020

Tous les fichiers sont précédés de l'appellation lamartine-cor-vol1 puis suivis de leur chiffre propre. C'est ce dernier que je reporte pour les remarques.

0 1.37 <date when="1807-09-24" resp=""></date>

Que mettre pour resp

0 1.48-49 <date when="1807-09-24">24 septembre 1807.</date> <!-- Je normalise la date. Avant, il y avait le lieu à la place. J'ignore l'adresse à chaque fois, je ne garde que la dateline, pas ce qui apparaît (à bienassis par Crémieu etc. ) -->

1 1.67 <salute>Mon cher ami,</salute>

<!-- Je mets mon cher ami dans le salute même si en soit c'est sur la même ligne que le reste...

-->

</opener>

<p> il est minuit ;

=> Décision, on sépare du texte, même si cela n'apparaît pas ainsi dans le texte.

1 1.104 <closer>

<salute>Adieu donc, je vais me coucher et je

profite du peu de bon sens qui me reste pour te dire que je me crois le plus sincère et le meilleur de les amis,</salute> <!-- Je dois faire tous les adieux manuellement. Mes regex

n'ont servi à rien... -->

<signed>ALPHONSE DE LAMARTINE.</signed>

</closer>

10 1.64 Pas de placeName

<dateline>

<placeName/>

<date>Le 26 juillet 1808.</date>

</dateline>

Que faire des informations qui sont en troisième position et qui ne sont pas les mêmes ? Les supprimer ? OUI. On ne sait pas où les mettre...

C...	ANNÉE 1808.	35	ANNÉE 1808.	39	ANNÉE 1808.	41
	XI		XII		XIII	
A monsieur Guichard de Bienassis		A monsieur Aymon de Virieu		A monsieur Guichard de Bienassis		
Étudiant au collège de Belley.		A Paris.		En son château de Bienassis.		
Le 26 juillet 1808.		Saint-Point, 28 juillet 1808.		Mâcon, 10 septembre 1808.		
<p>pourquoi, mon cher ami, m'as-tu fait des reproches aussi vifs de ma négligence à écrire? Qu'y as-tu gagné? Pas grand'chose, peut-être même un peu d'ennui: je t'accable de lettres, et je suis sûr que tu gémissais déjà sous le poids de mon amitié. Cependant j'ai tant de plaisir à t'écrire que, sans m'inquiéter si cela t'ennuie ou si cela t'amuse, je ne t'arrête plus. Peut-être que je montre un peu d'égoïsme, mais tu devais me mieux connaître quand tu m'as mis au rang de tes amis. J'ai ri en t'entendant faire de si jolis châteaux en Espagne sur ton bonheur futur à Bienassis. Je souhaite de tout mon cœur qu'ils se réalisent pleinement; mais tu m'en diras des nouvelles. J'ai écrit ces jours passés à Revoux et à Remondange, ils ont dû recevoir mes lettres. Je vois d'après ce que tu me mandes que vous êtes dans les gran-</p>	<p>Mon cher ami,</p> <p>Je suis extrêmement en peine de toi: voilà près de trois mois que je n'ai eu de tes nouvelles, et tu m'avais cependant promis d'être si exact à m'écrire! Tu ne t'imagines pas combien j'en suis affligé, ni tout ce que je roule de sinistre dans ma tête. Est-ce que tu serais capable d'oublier le plus ardent de tes amis? Est-ce que les nouvelles amitiés que tu as sans doute déjà formées à Paris t'auraient fait oublier les anciennes qui seront toujours les meilleures? Je ne puis le croire, ni cependant m'empêcher de le craindre. Tire-moi bien vite, je t'en prie, d'une telle inquiétude. Tu ne sais pas tout ce qu'elle a de cruel pour moi: placé bien loin de toi par les circonstances,</p>	<p>J'arrive aujourd'hui de Dijon, mon cher ami, et je viens de recevoir ta lettre. Je ne dis rien de l'empressement avec lequel je l'ai lue et relue; c'est un lieu commun. Quelle description charmante tu me fais de tes plaisirs! avec quelle finesse tu te moques de moi en me parlant de mes plaisirs et de mes grandeurs! Eh, mon Dieu! tu m'as assez plaisanté sur ma prétendue société brillante, etc. Ne croiras-tu pas une fois pour toutes que je ne suis qu'un rustre, un paysan, un ours, un sauvage enterré dans ses bois ou dans son cabinet, ce qui revient au même, ne voyant personne, n'ayant pas la plus légère teinture de ce que tu appelles courtoisie ou bon genres?</p> <p>Virieu m'a joué un tour indigne: il m'a exposé à plusieurs choses que je n'ai peut-être pas évi-</p>				

Les supprimer. Ce qui compte c'est le corps de la lettre.  
 Glenn n'est pas chaud pour garder l'Opener et le closer. Mais on le fait quand même c'est mieux  
 que de l'ajouter ensuite !  
 Il faut toujours réindenter.  
 Aucun des fichiers ne sont valides à cause du resp  
 Arthur dit que ce n'est pas grave.

```
<date when="1808-07-26" resp=""/>
```

11 l.37 Tout est à chaque fois faussé, grande perte de temps:/

```
<date when="A Paris." resp=""/>A Paris.</date>
```

11 l.84 Je mets le « Adieu » dans <salute> même si c'est au cours de la phrase et non à la ligne.  
 Ce n'est pas top mais on décide de le faire comme cela. C'est le contenu du texte qui compte, non la  
 forme.

```
body div p
  <date> 28 juillet 1808.</date>
  <dateLine>
  <salute>Mon cher ami,</salute>
  </opener>
  <p>Je suis extrêmement en peine de toi : voilà près de trois mois que je n'ai eu de tes
  nouvelles, et tu m'avais cependant promis d'être si exact à m'écrire! Tu ne t'imagines pas
  combien j'en suis affligé, ni tout ce que je roule de sinistre dans ma tête. Est-ce que tu
  serais capable d'oublier le plus ardent de tes amis? Est-ce que les nouvelles amitiés que
  tu as sans doute déjà formées à Paris l'auraient fait oublier les anciennes qui seront
  toujours les meilleures? Je ne puis le croire, ni cependant m'empêcher de le craindre.
  Tire-moi bien vile, je t'en prie, d'une telle inquiétude. Tu ne sais pas tout ce qu'elle a
  de cruel pour moi : placé bien loin de toi par les circonstances, voyant tous les jours de
  nouvelles barrières qui s'opposent à l'exécution de mes projets, contrarié par la fortune
  dans la plupart de mes desirs, ma seule jouissance est dépenser que j'ai un ami dans le
  monde. Que deviendrais-je si celle pensée n'était plus qu'une illusion! D'un autre côté,
  j'appréhende que tu n'aies pas reçu mes deux dernières lettres et que tu n'aies soupçonné
  que je t'oubliais aussi. J'ai cependant mis exactement ton adresse telle que tu me l'as
  envoyée à ton arrivée à Paris. Si tu m'écris, ta lettre ne me trouvera probablement plus
  ici : je serai à Dijon où je vais passer un mois. Cependant adresse toujours ta lettre à
  Mâcon, on me la fera parvenir. Que te dirai-je de plus? J'ignore encore si tu recevras ma
  lettre. Adieu, crois-moi le meilleur et le plus tendre de tes amis.</p>
  </closer>
  <salute/>
  <signed>ALPH. DE LAMARTINE.</signed>
  </closer>
```

Adieu, tout à toi in aeternum.</salute>

```
<signed>ALPH. DE LAMARTINE.</signed>
```

idem 86 <salute>Adieu, je t'adresse ces deux mots à tout hasard à Florence.</salute>

```
<signed>Ton ami in aeternum !</signed>
```

Comment rendre l'italique de « in aeternum » ?

=> Le problème c'est que c'est interminable. On ne veut pas faire une édition numérique, on veut  
 juste les textes.

Le but c'est plateforme pour éditer corpus et faire des recherches dedans.

Idem 15 l.119

```
<closer>
```

```
<salute>Adieu, mon cher ami, je t'embrasse et l'aime de tout mon coeur, et j'ai
tout oublié sans peine.</salute> <!-- Je le mets manuellement. En soi c'était sur la même
```

ligne dans le texte... -->

```
<signed>ALPH. DE L.</signed>
```

```
</closer>
```

12 l.102-107 : problème d'indentation.

Comment mettre en valeur l'Adieu et la signature.

```
<closer>
```

```
<salute><p>Adieu, réponds-moi vite, je te porterai moi-même la réplique. Je t'embrasse bien
vile
```

```
moi-même parce que je pars. Ma lettre n'est guère lisible, mais l'amitié a de bons
```

yeux.</p>  
<p>Le meilleur de tes amis,</p></salute>  
<signed>ALPHONSE DE LAMARTINE.</signed>  
</closer>

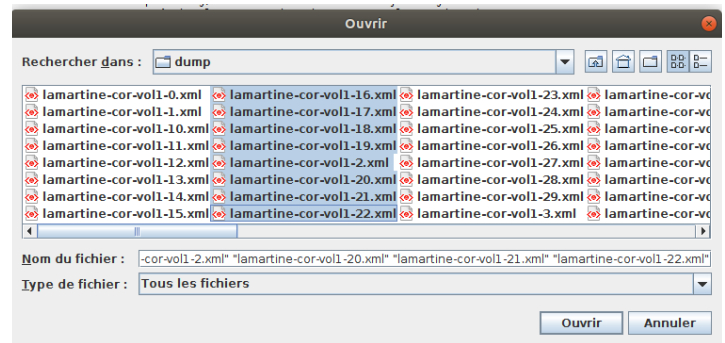
=> Faire

<signed>Le meilleur de tes amis,<name>ALPHONSE DE LAMARTINE.</name></signed>  
Au pire, prendre la balise <lb/> comme cela on garde l'information.

13 l.40 Attention, je me rends compte que j'ai souvent oublié de mettre la date ensuite et que je ne l'ai renseignée que dans l'attribut when.

<date when="1808-09-29" resp="">29 septembre 1808.</date>

J'avance par colonne dans oXygen



22 l.96 et 108. Il y a quelques rares notes que je supprime. Je ne les avais pas vues auparavant.

<p>L'Amour un jour à l'Espérance, etc. (1).</p>

<p>(1) Voir page 85. On le trouva à merveille, mais ce vers de Boileau vint abaisser la fumée de ma gloire :</p>

20 l.152-160

Quand il y a un PS, tout est décalé

<p>ALPH. DE L.</p>

<closer>

<salute/>

<signed>P.-S. Ton quatrain impromptu est fort joli, à l'exception du dernier vers; il est un peu dur et un peu trop travaillé, emplir est trop vieux, et tes épithètes me semblent un peu vagues en général. Envoie-moi, je t'en prie, quelque chose de plus long de ta façon. Travaille avec suite, cherche quelques sujets de poésie pour toi et en même temps fournis-m'en quelques-uns. Je ne sais que faire. Adieu encore une fois. Réponds-moi bien vile; j'ai besoin de tes lettres pour me faire supporter mes maux.</signed>

=> On ne peut rien faire...

Si la lettre continue, le dire à Arthur.

17 l.68 Les paragraphes originaux n'ont pas été respectés par l'XML (donc l'HTML?) Attention !

<p>Milly, 12 novembre 1808. Det vitam, det opes, cequum mi animum ipse parabo.</p>

<p>Voilà un quart d'heure, mon cher ami, que je fouille dans ma tête et dans mon Horace pour

=> Ne pas s'embêter. Ce qui compte c'est que l'info du corps de la lettre soit bien dans un <p>. Corriger la structure TEI, pas le pdf. C'est une perte de temps.

16 l.69 Que faire quand il y a une phrase en latin au début de la lettre ?

=> épigraphe ?

Extinctus amabitur idem.

Mettre une balise epigraph dans un p

<https://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/ref-epigraph.html>

<epigraph><p> Extinctus amabitur idem.</p></epigraph>

avec balise p sinon cela ne fonctionne pas.

**Resp : laisser vide, ce n'est pas grave !**

Générer ODD à partir de plusieurs fichiers XML.

Si c'est vide, laisser vide.

Si parfois le lieu est entre croché, là on peut mettre editor, car c'est de la responsabilité de l'éditeur.

**50'**

Faire un git pull avant de faire un git push.

:S

31.43

J'ai oublié de demander à Arthur pour les dates à remplir

<persName key="A monsieur Prosper Guichard de Bienassis (...-...)">A monsieur Prosper

Et s'il avait mis le code de Pasteur sur Github.

### **J'écris à Arthur**

Comment dois-je normaliser le destinataire ? (ligne en bleue). Dois-je faire comme pour Lamartine (ligne en rouge) ou laisser ainsi dans un premier temps ?

<correspAction type="sent">

<persName key="de Lamartine, Alphonse (1790-1869)" ref="https://data.bnf.fr/fr/11910800/alphonse\_de\_lamartine/">Alphonse de Lamartine</persName>

<date when="1809-03-12" resp="">12 mars 1809.</date>

</correspAction>

<correspAction type="received">

<persName key="A monsieur Aymon de Virieu (...-...)">A monsieur Aymon de Virieu</persName>

</correspAction>

### **Sa réponse**

Ca va être difficile de faire pareil que Lamartine sauf si ce sont des personnes célèbres

Tu peux laisser "Aymon de Virieu (...-...)", ou "De Virieux, Aymon (...-...)" (note bien la forme dans tes notes ou sur un document qu'on génère un index ensuite)

Dans tous les cas, adopte tjs le même formalisme surtout si c'est la même personne comme ça au pire on pourra modifier ultérieurement

C'est dans le fichier xml 26

26 l. 66-67

<p>Jouissons, écrivons, vivons, mon cher Horace !</p>

<p>Voltaire.</p>

Que faire quand il écrit Voltaire ?

Finalement j'écris ceci :

<epigraph><quote>Jouissons, écrivons, vivons, mon cher Horace !</quote><bibl>Voltaire.</bibl></epigraph>

Mais j'aurais pu mettre deux <p> au lieu de mettre <bibl> et <quote>

26 l.77 et quand il y a du grec et de l'italien ?

<p>0e xaiiaroç 6i)o-agpoç I&lt;m totç àv6pco7ioiç. Il travaglio è il tesoro dell' anima.</p>  
ou du latin l.105-107

<p>Je suis allé passer une quinzaine à la campagne, mon cher ami. J'ai fini à peu près les  
Martyrs. Sunt mala, sunt eximia! Mais je ne les ai lus que bien vite, et mon avis est  
encore un peu flottant.</p>

23 l. 72-77

<p>Tandis que d'un léger coton Mon visage frais se colore, Que tout sourit à mon aurore, Et  
que raisonner en Caton Chez moi serait risible encore, De mon espoir, de mes désirs Je  
veux divertir ta paresse, Et, laissant l'ingrate vieillesse S'affliger sur ses souvenirs,  
Une heure ou deux de ma jeunesse, Parler au moins de mes plaisirs.</p>

<p>Sur une plus courte mesure Pour toi je vais mouler mes vers Et dans mille sentiers divers  
Courir à huit pieds sans césure.</p>

Je change pour mettre des vers.

Mais je ne l'ai pas toujours fait.

Cela pourrait être intéressant si un chercheur voulait voir les poèmes de Lamartine dans ses lettres ?

<epigraph>

<p>Parce juvenilibus.</p>

</epigraph>

<lg>

<l>Tandis que d'un léger coton</l>

<l> Mon visage frais se colore,</l>

<l>Que tout sourit à mon aurore, </l>

<l>Et que raisonner en Caton </l>

<l>Chez moi serait risible encore,</l>

<l>De mon espoir, de mes désirs</l>

<l>Je veux divertir ta paresse, </l>

<l>Et, laissant l'ingrate vieillesse</l>

<l>S'affliger sur ses souvenirs,</l>

<l> Une heure ou deux de ma jeunesse,</l>

<l>Parler au moins de mes plaisirs.</l>

</lg>

<lg>

<l>Sur une plus courte mesure</l>

<l> Pour toi je vais mouler mes vers </l>

<l>Et dans mille sentiers divers</l>

<l> Courir à huit pieds sans césure.</l>

</lg>

Idem à la fin.

Ce serait intéressant si quelqu'un étudiait la genèse des œuvres de Lamartine.

Mais je n'ai peut-être pas compris le but d'Elicom.

On pourrait voir dans quelle mesure Aymon de Virieu a participé à l'oeuvre de Lamartine, l'a  
conseillé...

23 l.143

<p>J'en ai fait une centaine de vers; qu'en dis-tu? C'est un mauvais genre. J'ai lâché  
cependant d'y mettre de la simplicité, mais je crains de t'ennuyer, et c'est peut-être  
déjà fait. Au reste je ne finirais pas.</p>

37 l. d'après l'éditeur, cette lettre a été écrite en 1809

<date when="1809-09-04" resp="editor">4 septembre 1809</date>

37 l.47-49 <creation>

<date when="1809-09-04">4 septembre 1809</date>

</creation>

Voir si je dois vraiment à chaque fois écrire la date dans les éléments.

Lettre écrite en vers.

Salute oblige, j'ai un peu perturbé les lg:s lignes 130 et suiv.

<l>Et que le salpêtre endormi </l>

<l>Dans nos mains enfin se réveille ! </l>

</lg>

<closer>

<salute>

<lg><l>Adieu. Dans la moitié d'un mois,</l>

<l> Sans coursiers et sans équipage,</l>

<l>Tu me verras auprès de toi</l>

<l> Renouer ce doux bavardage.....</l></lg>

<lg><l>Fait sur le coin d'un vieux pupitre,</l>

<l> Sans Minerve, sans Apollon.</l>

<l> Pour ce, l'auteur de cette épître</l>

<l> N'ose pas te signer son nom.</l></lg>

</salute>

et j'ai mis le dernier lg dans le salute sinon oXygen n'était pas content.

36 Je mets des lg à nouveau.

35 problèmes de balises à cause d'un epigraph en plein milieu d'une lettre

Je la règle en mettant une div supplémentaire <div type="letter" part="I">

<div type="letter" part="F">

Pour ne pas avoir le même problème dans le salute, l.126, je mets lb

grand diable de Bourgogne t'embrasse et t'aime. <lb/>Intus et in cute. </salute>

(+ correction de fautes)

34 Je mets à nouveau des lg

=> question à résoudre : celle des éléments en italiques. Comment le rendre en balises ?

33 lignes 116-117

former de semblable. Je compte sur lui comme sur l'unique charme de ma vie.</salute>

<signed>Adieu, ton ami,<lb/> Intus et in cute. <lb/><name>ALPH. DE

LAMART.</name></signed>

32 ligne 68 Je mets en guise de salute :

Mon ami, le bonheur n'est pas l'indifférence.

Phrase mise en exergue...

J'ajoute encore des lg

=> A la fin, normaliser tous les destinataires en même temps.

44 Attention, il était écrit 1800 au lieu de 1809

l. 152 <closer>  
<salute>et, en attendant mieux, adieu. <lb/>Forsan et haec olim meminisse  
juvabit.</salute>  
<signed>ALPHONSE DE LAMARTINE.</signed>  
Je mets un lb car epigraph n'est pas accepté ici.

42 ligne 69 et suiv.

<epigraph>  
<quote><l>Le ciel, en nous formant, mélangea notre vie</l>  
<l>De désirs, de dégoûts, de raison, de folie,</l>  
<l>De moments de plaisirs et de jours de tourments.</l></quote>  
</epigraph>

41 l.90 Trouver une solution => epigraph mal placé. <epigraph>  
<quote>A tes vieux jours, même, il t'en souviendra !</quote>  
<bibl>CLOTILDE.</bibl>  
</epigraph>  
<p>Hélas ! c'est peut-être les derniers jours heureux qui te sont donnés, tu t'en repentiras  
peut-être, mais n'importe !</p>

Je résouds le problème avec des div <div type="letter">

Part I ou F

l.129 <bibl>(Brutus, Trag.)</bibl>

Comment rendre les italiques, le fait que ce soit une citation d'œuvre ?

51 lignes 87-88

Saint-Preux, mais surtout je voudrais écrire comme Rousseau.</p>  
<quote>Je chéris le héros, mais j'adore l'auteur!</quote>

J'écris quote quand il cite quelqu'un.

Voir s'il faudrait faire un index des noms ?

Par exemple Lamartine cite souvent Voltaire.

Voir si pour un chercheur cela peut être intéressant de savoir quelles sont les sources d'inspirations,  
l'horizon intellectuel commun à ces personnes du XIXe siècle.  
Tout dépend du but de la plateforme.

Demander à Arthur des infos là-dessus, s'il n'y a pas un document de présentation du projet. (à  
moins que ce soit celui d'Anne-Laure).

48 l.68

<quote><p>What is the life without a friend ?</p><p> Sans un ami, quel charme aurait la  
vie?</p></quote>  
Je mets quote et p...

57 j'ajoute des lg

56 !!!

Voir avec Arthur s'il est d'accord avec mes balises.

Lettre quasi uniquement en vers.

Je mets des <sp><speaker> ou <stage> <lg> <l>

Reprendre cette colonne.

## Mardi :

Finir les corrections de Lamartine :

- finir la liste de XML
- reprendre pour bien référencer les destinataires
- voir si les dates sont ok
- enlever les <p> inutiles que j'aurais pu laisser
- le mettre sur github

S'il me reste du temps, reprendre le code python pour Lamennais. Refaire les regex. Voir selon les conseils de Monsieur Clérice et d'Arthur.

Mardi 30 juin 2020, J13, Mercredi 1<sup>er</sup> juillet 2020, J14

54 (ou pdf de la correspondance, p. 221 : comment rendre la mise en page des vers?)

## Question à poser à Arthur :

Que faire des caractères initialement en italiques ?

Des noms d'ouvrage ? Y aura-t-il un index des noms d'ouvrage ?

p. 263 Que faire de la double rangée de points ..... ?

63 Mais je suis comme Montaigne,

et je t'aime tous les jours davantage *parce que c'est toi, parce que c'est moi.*

Référence littéraire en italique, comment la rendre ?

Mettre author dans resp ?

<date when="1811-02-01" resp="author">1er février 1811</date>

→ Cela serait ainsi valide ! Et cela passera mieux avec l'ODD:) et donc il y aura une meilleure pérennité des données.

68 Je mets entre crochets la date dans le <teiHeader> puisque c'est l'un des rares cas où elle n'est pas renseignée explicitement par Lamartine.

<date when="1810-12-12" resp="author, editor">12 décembre [1810]</date>

J'ajoute dans resp. author et editor puisque l'année 1810 (cachet lettre ou autre?) vient du classement de l'éditeur dont nous tirons ces lettres.

Voir pour l'épigraphe en général si je mets <quote>

<epigraph>

<l>Sur les bords que Vaucluse arrose,</l>

<l>Beaux lieux qu'ont illustrés de touchants souvenirs !</l>

</epigraph>

79 Même remarque quant à la date dans le teiHeader.

<date when="1811" resp="editor">[1811]</date>

76 idem

<date when="1811-05-30" resp="author, editor">30 mai [1811]</date>

67 Faut-il recenser les noms d'ouvrages ?

c'est le temps où je lis Werther, et où je suis souvent tenté

d'imiter cet aimable et malheureux héros de roman.</p>

→ Ce serait intéressant pour des recherches sur les vagues de suicides provoquées par Werther et l'écho de l'ouvrage en France...

Quel est le but de la plateforme ?

75 idem pour l'épigraphe



```
<epigraph>
  <l>And whence, unhappy youth,</l>
  <l>The sorrows of your breast ?</l>
</epigraph>
```

74 Unifier simples vers ou épigraphe... Quels choix d'encodage ?

```
<l>Vale et me ama.</l>
<closer>
<salute/>
<signed>ALPH. DE LAMARTINE.</signed>
```

→ Le problème c'est qu'il n'y a pas d'ODD et donc rien pour unifier tous ces encodages.  
Quels sont les choix ?

87 Sic chez l'éditeur. Je pense que la lettre i a dû sauter. Mettre sic ? Comment se positionner ?  
Revenir au texte original de Lamartine ? Ou se positionner par rapport à l'éditeur... (je ne pense pas! Il faut revenir à Lamartine à mon sens).

```
J'a tout jeté par les fenêtres et je suis à sec.</salute>
<signed>Adieu, ton ami.</signed>
```

82 Corrections importantes sinon, c'est le non-sens  
je commence sérieusement à être en peine ou déjà santé  
ou de les sentiments.

POUR

je commence sérieusement à être en peine ou de ta santé  
ou de tes sentiments.

### 95 !!! Problème de la date !

La lettre a été écrite en deux temps.

Je prends le parti de diviser la lettre en deux <div> avec un attribut initial et final pour le corps.  
Choix validé par Madame Ariane Pinche.

Dans le <teiHeader> je mets deux fois <date> je ne pense pas que ce soit le choix le plus  
avantageux.

```
<date when="1812-10-29" resp="author, editor">29 octobre 1812</date>
<date when="1812-10-30" resp="author, editor">30 octobre [1812]</date>
```

```
<body>
```

```
<div type="letter" part="I">
```

```
<opener>
<dateline>
  <placeName>Milly, </placeName>
  <date>29 octobre 1812.</date>
</dateline>
<salute/>
</opener>
<p>C'est pour [...]tienne.</p>
</div>
```

```
<div type="letter" part="F">
```

```
<dateline><date>31 octobre.</date></dateline>
<p>Je te parlais hier de Mérope et de Saül, je
```

Faire un index des lieux pour tous ses voyages ? (Rome, Italie etc.).

93 Que faire des remarques de l'éditeur ?

<p>(Une partie de cette feuille est déchirée.)</p>

Quelle balise ?

91 J'inverse les balises de date et de lieu en suivant l'ordre de Lamartine.

S'il y a une ODD, cela risque de créer un problème de validité. => INTERCHANGEABLE OK

<dateline>

<date>Samedi à midi, </date>

<placeName>Florence.</placeName>

</dateline>

Date. Faut-il mettre des crochets si de toutes façons il est précisé que cela vient uniquement de l'éditeur ?

<date when="1812" resp="editor">[1812]</date>

Voir comment normaliser la signature...

<signed>Adieu, ton ami,</lb><name>A. DE L.</name></signed>

=> Quand je mets des crochets, dans le resp, laisser ainsis

9 ces vers d'Horace :</p>

<lg>

<l>Nunc veterum libris, nunc somno et inertibus horis</l>

<l>Ducere sollicito jucunda oblivio vitae.</l>

</lg>

→ Indexer Horace ?

89 Attention, erreur dans l'OCR pour la date : 1812 pris pour 1819

20 <date when="1808-12-10">10 décembre 1808</date>

<date when="1808-12-12">12 décembre 1808</date>

Date comme pour 95. Je fais deux div dans le body.

19 l. 84 <p>.....</p>

comment rendre ces points ? (je les ai ajoutés manuellement).

18 Traiter les guillemets qui réapparaissent à chaque ligne dans l'édition papier.

Comment montrer dans l'édition numérique que c'est une citation ?

<p>« Adieu, terre chérie, asile sacré qui renferme tout ce que mon coeur a aimé, adieu, reste précieux de mon amie, de ma compagne, de ma soeur! Le sort qui s'attache à me poursuivre me refuse jusqu'à la triste douceur de pleurer chaque jour sur ta tombe; je m'éloigne, et bientôt la ronce sauvage en s'étendant sur la pierre qui te couvre la rendra méconnaissable à l'oeil même de ton amie ! Je m'éloigne, et les frivoles adorateurs de ta jeunesse oublieront bientôt que tu passas sur la terre ! etc., etc. »</p>

=>

<p>« Adieu, terre chérie, asile sacré qui renferme tout ce que mon coeur a aimé, adieu, reste précieux de mon amie, de ma compagne, de ma soeur! Le sort qui s'attache à me poursuivre me refuse jusqu'à la triste douceur de pleurer chaque jour sur ta tombe; je m'éloigne, et bientôt la ronce sauvage en s'étendant sur la pierre qui te couvre la rendra

méconnaissable à l'oeil même de ton amie ! Je m'éloigne, et les frivoles adorateurs de ta jeunesse oublieront bientôt que tu passas sur la terre ! etc., etc. »</p>

17 épigraphe ?

<epigraph><l>Det vitam, det opes, cequum mi animum ipse parabo.</l></epigraph>

ligne 75 Le j a sauté... édition ou manuscrit ?

dire, du moins à ce que e crois

3 <salute>Adieu,</salute>

<signed>ton meilleur ami,<lb/><name>ALPHONSE DE LAMARTINE.</name></signed>

Je n'ai pas toujours fait ainsi je crois...

33 <epigraph>

<l>« Amants, heureux amants, voulez-vous voyager ?</l>

<l>Que ce soit aux rives prochaines. »</l>

</epigraph>

Je ne mets pas de <lg> en plus.

38 Problème non résolu

<closer>

<salute>Adieu. J'ai ces jours-ci essayé un conte en vers. Je doute qu'il vaille grand'chose. Je viens d'acheter un Homère. Oh! quand le lirai-je? Je ne pense plus qu'au grec. Voilà mon but pendant deux ans au moins. Viens donc à Lyon, et puis de là, au printemps, à pied en Suisse ! Que j'ai fait de jolis rêves que je dois te conter! Rêve de ton côté, à qui mieux mieux ! Je te promets d'exécuter ce qu'il y a de meilleur dans tes projets que dans les miens. Adieu.</salute>

<epigraph><quote>La liberté dans l'homme est la santé de l'âme.</quote>

<bibl>VOLTAIRE.</bibl></epigraph>

<signed>ALPH. DE LAMARTINE.</signed>

</closer>

=> rend le document non conforme à la tei.

=> demander à Madame Pinche si c'est OK pour partie initiale, finale pour les dates.

Oui, elle a validé.